Porównanie tłumaczeń Jana 8:56

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Abraham, ― ojciec wasz rozweselił się, [że] zobaczył ― dzień ― Mój, i zobaczył i uradował się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Abraham ojciec wasz rozweselił się że zobaczyłby dzień mój i zobaczył i uradował się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Abraham, wasz ojciec,\* był szczęśliwy, że zobaczy mój dzień; zobaczył też – i ucieszył się.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Abraham, ojciec wasz, rozweselił się. (że) ujrzy dzień mój, i zobaczył i uradował się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Abraham ojciec wasz rozweselił się że zobaczyłby dzień mój i zobaczył i uradował się |

1. 1) <x>10 18:18</x> [↑](#footnote-ref-2)